

STERWINS **550 HT-2 & 650 HT-2**

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

UA

RO

TR

EN

**FR**

Traduction de la version originale du mode
d'emploi

Taille-haie Électrique

ES

Traducción de las Instrucciones originales
Cortasetos eléctrico

PT

Tradução das Instruções Originais
Corta-sebes eléctrico de

IT

Traduzione delle istruzioni originali
Potasiepi elettrico

EL

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών
Ηλεκτρικό θαμνοκοπτικό

PL

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej
ELEKTRYCZNE NOZYCE DO ŻYWOPŁOTU
o mocy

RU

Перевод оригинала инструкции
КУСТОРЕЗ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ

UA

Переклад оригінальної інструкції
Електричний кущоріз

RO

Traducerea instrucțiunilor originale
Foarfece electric de tăiat gard viu

TR

Original talimatların çevirisi
Elektrikli Çit Budama Makinesi

EN

Original Instruction
Electric Hedge Trimmer

ADEO Services
Rue Sadi Carnot - CS 00001
59790 RONCHIN - France

Made In P.R.C. 2013





Merci d'avoir acquis ce produit STERWINS. Nous sommes convaincus que ce produit répondra et même dépassera vos attentes en termes de qualité et de fiabilité. Prenez le temps de lire attentivement ce manuel d'utilisation dans son intégralité avant d'utiliser votre nouveau produit, et respectez les mises en garde de sécurité élémentaires qu'il contient.

Spécifications techniques, consignes de sécurité et d'utilisation, entretien et dépannage. Pour votre sécurité, lisez ce manuel d'utilisation intégralement avant d'utiliser votre nouvel appareil.

Votre nouvel outil électrique vous apportera pleine et entière satisfaction. Il a été fabriqué selon des normes de qualité draconiennes afin d'atteindre un niveau de performance élevé. Votre nouvel outil est facile et sûr à utiliser. Si vous l'entretenez convenablement, il restera fiable pendant de nombreuses années.

ATTENTION : Lisez attentivement et intégralement le manuel d'utilisation avant de faire fonctionner votre nouvel outil. Veillez à respecter tous les Avertissements et toutes les Mises en garde.

EXPLICATIONS DES SYMBOLES



Risques de chocs électriques.



Portez des lunettes de protection.



Portez des protections auditives.



Portez toujours des chaussures robustes et antidérapantes.



Lisez le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.



Portez toujours des gants protecteurs.



N'exposez pas l'appareil à la pluie.



Débranchez immédiatement la fiche du cordon d'alimentation de la prise électrique s'il est endommagé ou coupé.



Veillez à ce que les enfants n'entrent jamais en contact avec l'outil. Veillez à ce que personne ne s'approche à moins de 5 m de l'aire de travail.



Ce produit est pourvu d'une double isolation électrique.



Conforme à toutes les normes de sécurité applicables de l'Union Européenne.



AVERTISSEMENT : N'essayez pas d'utiliser cet outil tant que vous n'avez pas soigneusement lu et entièrement compris les consignes de sécurité et toutes les autres instructions de ce mode d'emploi. Ne pas respecter cette exigence peut provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures graves. Conservez ce manuel d'utilisation et consultez-le fréquemment pour garantir une utilisation sécurisée dans la durée et pouvoir instruire toute personne devant utiliser cet outil.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Pour utiliser cet outil correctement, vous devez respecter les consignes de sécurité, les instructions d'assemblage et d'utilisation fournies dans ce mode d'emploi. Toutes les personnes utilisant et réparant cet outil doivent être familiarisées avec son mode d'emploi et doivent être informées de ses dangers potentiels. Les enfants et les handicapés ne doivent pas utiliser cet outil. S'il y a des enfants dans la zone où l'outil est utilisé, ils doivent faire l'objet d'une surveillance constante. Vous devez également impérativement respecter les réglementations relatives à la prévention des accidents en vigueur dans votre région. Il en est de même pour les réglementations générales relatives à la santé et à la sécurité.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages subits par l'outil dus à une opération non autorisée effectuée sur l'outil.
- Il est impossible d'éliminer tous les facteurs de risques résiduels, même si les instructions d'utilisation de l'outil sont respectées. Les dangers suivants peuvent exister du fait de la construction et la conception de l'outil :
 1. Contact avec les lames.
 2. Rebond.
 3. Casse d'une lame.
 4. Blessures aux yeux si des lunettes ou un masque de sécurité ne sont pas portés.
 5. Lésions auditives si des protections auditives efficaces ne sont pas portées.

Consignes de Sécurité Générales relatives aux Outils Électriques



AVERTISSEMENT : Lisez toutes les mises en garde de sécurité et instructions dans leur intégralité. Ne pas respecter les mises en garde et instructions peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez le manuel d'utilisation et les mises en garde en intégralité pour consultations ultérieures. Le terme « outil électrique » contenu dans les mises en garde désigne un outil électrique fonctionnant sur le secteur (filaire) ou sur batterie (sans fil).

1) Sécurité de l'aire de travail

- a) Maintenez l'aire de travail propre et bien rangée. Les aires de travail en désordres ou mal éclairées augmentent les risques d'accident.
- b) N'utilisez pas un outil électrique dans une atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques génèrent des étincelles pouvant enflammer les poussières et vapeurs.
- c) Veillez à ce que les enfants et les autres personnes restent à distance quand vous utilisez un outil électrique. Un moment d'inattention peut suffire à vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique

- a) La fiche du cordon d'alimentation de l'outil électrique doit être adaptée à la prise électrique. Ne modifiez jamais la fiche de l'outil de quelque manière que ce soit. N'utilisez jamais d'adaptateur de prise avec les outils électriques pourvus d'une mise à la terre ou à la masse. Les fiches non modifiées et les prises électriques appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b) Évitez tout contact physique avec des surfaces mises à la terre ou mises à la masse, par exemple des tuyaux, radiateurs, fours ou réfrigérateurs. Il y a un risque élevé de choc électrique si votre corps est relié à la terre, directement ou indirectement.
- c) N'exposez pas les outils électriques à la pluie ni à l'humidité. Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, cela accroît le risque d'électrocution.
- d) Prenez soin du cordon d'alimentation. Ne l'utilisez jamais pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Veillez à ce qu'il n'entre pas

en contact avec de l'huile, des pièces mobiles, des objets tranchants, et reste éloigné des sources de chaleur. Un cordon d'alimentation endommagé ou emmêlé accroît le risque de choc électrique.

- e) Quand vous utilisez un outil électrique en extérieur, utilisez une rallonge électrique adaptée à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'une rallonge conçue pour un usage en extérieur permet de réduire les risques de choc électrique.
- f) Si vous êtes obligé d'utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel à courant résiduel (DDR). L'utilisation d'un DDR réduit les risques de choc électrique. REMARQUE : Le terme « dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) » est également appelé « interrupteur différentiel » ou « disjoncteur différentiel ».

3) Sécurité des personnes

- a) Restez vigilant, soyez attentif à ce que vous faites et faites preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique quand vous êtes fatigué, sous l'emprise de l'alcool ou de drogues, ou après avoir pris des médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut provoquer des blessures corporelles graves.
- b) Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours des protections oculaires. L'utilisation d'équipements de protection appropriés aux conditions de travail, tels que masque antipoussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque et protections auditives, permet de réduire les risques de blessures corporelles.
- c) Évitez tout démarrage accidentel. Vérifiez que l'interrupteur est sur la position hors tension avant de brancher l'outil sur une prise électrique et/ou une batterie, de le saisir ou de le transporter. Transporter un outil électrique les doigts sur son interrupteur ou le brancher sur une alimentation électrique alors que son interrupteur est sur la position sous tension favorise les accidents.
- d) Retirez les clefs de réglage et de serrage avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clef de réglage ou de serrage restée sur une pièce en rotation d'un outil électrique peut provoquer

des blessures corporelles.

- e) N'essayez pas d'atteindre des endroits difficiles à atteindre. Veillez à toujours avoir des appuis solides et à garder l'équilibre. Cela vous garantit un meilleur contrôle de l'outil électrique si une situation inattendue se produit.
- f) Soyez vêtu de manière appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Veillez à ce que vos cheveux, vêtements et gants restent éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- g) Si un outil est conçu pour être utilisé avec des dispositifs d'extraction et de récupération des poussières, veillez à ce que ces dispositifs soient raccordés et correctement utilisés. L'utilisation de dispositifs de récupération des poussières permet de réduire les risques liés aux poussières.

4) Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) Ne forcez pas un outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté au travail à effectuer. L'utilisation d'un outil approprié au travail à effectuer permet de réaliser ce travail plus efficacement, avec une sécurité accrue, et au rythme pour lequel l'outil a été conçu.
- b) N'utilisez pas un outil électrique si son interrupteur marche/arrêt ne commande plus sa mise sous tension et hors tension. Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé avec son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) Débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise secteur et/ou la batterie de l'outil électrique avant de procéder à des réglages, de changer des accessoires, ou de ranger l'outil. Cette mesure de sécurité permet de réduire les risques de démarrage accidentel de l'outil.
- d) Rangez les outils électriques hors de portée des enfants. Ne laissez aucune personne non familiarisée avec l'outil électrique ou les présentes instructions le faire fonctionner. Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) Entretenez les outils électriques. Inspectez-les pour vérifier qu'aucune pièce mobile n'est grippée ou mal alignée, qu'aucune pièce n'est cassée, et pour tout autre problème qui pourrait affecter leur fonctionnement. Si un outil électrique est endommagé, il doit être réparé avant d'être réutilisé. Beaucoup d'accidents

sont dus à des outils électriques mal entretenus.

- f) Veillez à ce que les accessoires de coupe restent propres et affûtés. Des accessoires de coupes bien entretenus et bien affûtés risquent moins de se coincer et facilitent le contrôle de l'outil.
 - g) Utilisez l'outil électrique, ses accessoires, mèches/embouts et toutes les autres pièces conformément aux présentes instructions, en prenant en compte les conditions d'utilisation et le travail à effectuer. Utiliser l'outil électrique à d'autres finalités que celles pour lesquelles il a été conçu peut déboucher sur des situations dangereuses.
- #### 5) Réparation
- a) Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié utilisant exclusivement des pièces de rechange identiques. Cela permet de garantir que l'outil électrique reste sûr.

Consignes de sécurité spécifiques aux taille-haies :

1. Veillez à ce que toutes les parties de votre corps restent éloignées de la lame. Ne retirez pas de matériaux coupés et ne saisissez pas de matériaux à couper quand les lames sont en mouvement. Veillez à ce que l'appareil soit hors tension avant de retirer des matériaux coincés. Un moment d'inattention pendant l'utilisation du taille-haie peut suffire pour provoquer de graves blessures corporelles.
2. Portez le taille-haie par sa poignée quand sa lame est à l'arrêt. Remettez toujours le protège-lame sur la lame avant de ranger ou de transporter le taille-haie. Manipuler correctement le taille-haie permet de réduire les risques de blessures corporelles dus aux lames.
3. Veillez à ce que le cordon d'alimentation reste à l'écart la zone de coupe. Pendant l'utilisation, le cordon d'alimentation peut être caché par des branchages et être accidentellement sectionné par la

CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES RELATIVES AUX TAILLE-HAIES

- N'utilisez pas le taille-haie sous la pluie.
- Maintenez vos mains et vos doigts éloignés des lames.
- Portez des gants, des protections oculaires,

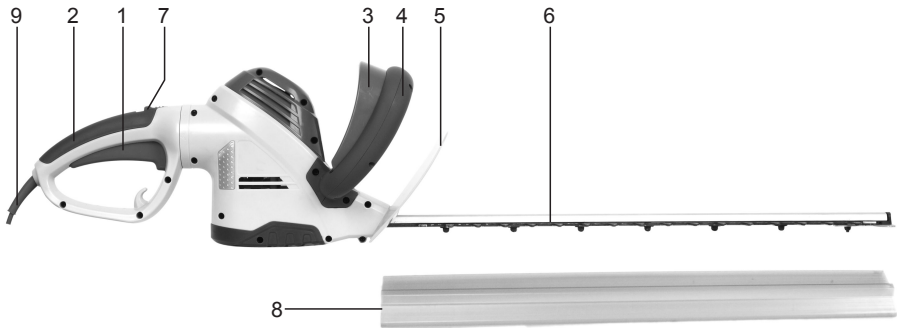
des chaussures solides et des pantalons quand vous utilisez ce taille-haie.

- Saisissez toujours les deux poignées lorsque vous utilisez l'outil.
- Veillez à débrancher l'outil de l'alimentation électrique quand vous avez terminé de l'utiliser, avant de le nettoyer, si vous êtes interrompu dans votre travail et avant de déplacer l'outil dans un autre endroit.
- Ce taille-haie a été conçu pour couper les jeunes pousses tendres. Il ne doit pas être utilisé pour couper des branches, du bois dur ou pour effectuer d'autres travaux de coupe.
- N'essayez pas de décoincer une lame avant d'avoir mis l'outil hors tension en actionnant son interrupteur et de l'avoir débranché de l'alimentation électrique.
- Si vous êtes interrompu pendant l'utilisation du taille-haie, terminez l'opération en cours, puis mettez l'outil hors tension avant de regarder ailleurs.
- Inspectez les haies pour repérer la présence de corps étrangers, par exemple des clôtures.
- Il est recommandé d'utiliser un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) ayant un courant de déclenchement ne dépassant pas 30 mA.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

	550 HT-2	650 HT-2
Puissance	550 W	650 W
Tension	230-240 V	230-240 V
Fréquence	50 Hz	50 Hz
Nombre de courses à vide	3000 /min	3200 /min
Profondeur de coupe	51 cm	61 cm
Action de coupe	Dura	Dura
Capacité de coupe maximale	24 mm	28 mm
Poids net	3,75 kg	3,85 kg
Niveau de pression acoustique pondéré A	79.1 dB(A)	79.1 dB(A)
K_{PA}	3 dB(A)	3 dB(A)
Puissance acoustique pondérée A	99.1 dB(A)	99.1 dB(A)
K_{WA}	2.33 dB(A)	2.33 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti déclaré	101 dB(A)	101 dB(A)
Niveau des vibrations		
Poignée arrière	3,788 m/s ²	3,788 m/s ²
Poignée avant	4,243 m/s ²	4,243 m/s ²
Incertitude K	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

Le niveau d'intensité acoustique perçu par l'opérateur peut être supérieur à 85 dB(A) et il est nécessaire de prendre des mesures de protection.



CONNAISSEZ VOTRE OUTIL

Avant d'utiliser le taille-haie, familiarisez-vous avec toutes ses commandes, fonctions et exigences de sécurité. Ce taille-haie doit être utilisé exclusivement pour tailler de jeunes pousses tendres. Utilisez l'outil et ses accessoires exclusivement pour les utilisations prévues. Tous les autres types d'utilisation sont expressément interdits.

- | | |
|-------------------------------------------|---------------------------|
| 1. Gâchette-interrupteur | 6. Lame |
| 2. Poignée arrière | 7. Bouton de verrouillage |
| 3. Gâchette-interrupteur de poignée avant | 8. Protège-lame |
| 4. Poignée avant | 9. Cordon d'alimentation |
| 5. Bouclier de Protection | |

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

- Les extrémités des couteaux de la lame fixe sont arrondies afin de réduire les risques de blessure en cas de contact accidentel.
- La lame fixe est plus longue que la lame mobile pour protéger l'opérateur si un rebond se produit et que l'outil entre involontairement en contact avec un mur ou une barrière.
- La gâchette-interrupteur (1) de la poignée arrière et la gâchette-interrupteur de la poignée avant (3) doivent être actionnées toutes les deux pour que le moteur se mette en marche. Cela permet de garantir que les deux poignées sont utilisées pour contrôler la taille-haie.
 - L'outil est conçu pour s'arrêter rapidement dès que l'un de ses deux interrupteurs est relâché.
 - Appuyez sur le bouton de verrouillage pour pouvoir actionner la gâchette de la poignée arrière (2).
 - Pour pouvoir tourner la poignée arrière, vous devez d'abord relâcher sa gâchette.

MISE EN MARCHÉ/ARRÊT

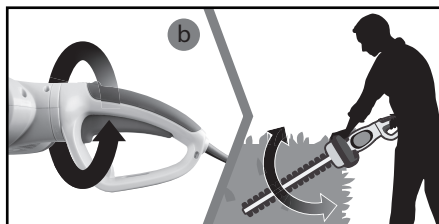
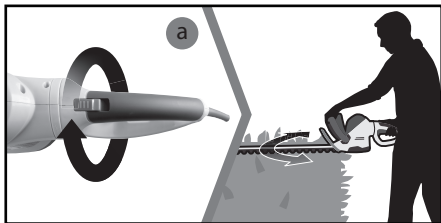
- Pour mettre l'outil en marche, appuyez en même temps sur la gâchette-interrupteur (1) et sur la gâchette-interrupteur de la poignée avant (3).
- Pour éteindre l'outil, relâchez l'une des gâchettes.
- Pour pouvoir tourner la poignée arrière, vous devez d'abord relâcher sa gâchette.

REMARQUE : Si vous voyez des flashes par les ouïes de ventilation, ne vous inquiétez pas, car c'est un phénomène normal qui n'affecte en rien le fonctionnement de l'outil.

Il peut également y avoir une légère odeur de brûlé. Cela est provoqué par le frein électrique et ne pose aucun problème.

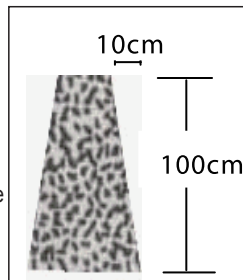
TOURNER LA POIGNÉE ARRIÈRE

La poignée arrière de cet outil est rotative et peut être réglée sur 5 positions différentes afin de rendre son utilisation plus confortable : +90°, +45°, 0°, -45°, -90°, 180°.



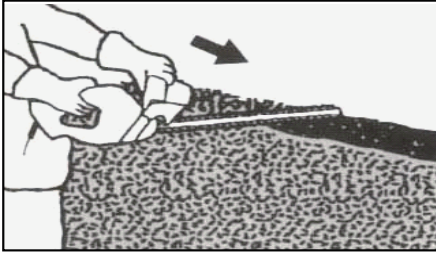
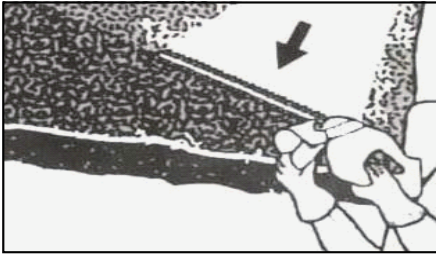
SCULPTER

- Taillez une haie en sorte que sa base soit plus large que sa partie supérieure.
- Cela améliore la pénétration de la lumière et favorise la bonne santé de la haie.
- Rétrécissez la haie d'environ 100 mm pour chaque mètre supplémentaire en hauteur.
- Un buisson peut être taillé en rond ou en colonne.
- Pour tailler les haies de manière extrêmement régulière, tirez u ne corde le long de la haie et servez-vous-en comme d'un guide.



TAILLER

- Prenez une posture de sécurité. Saisissez la taille-haie à deux mains et allumez-le.
- Taillez les deux côtés de la haie en commençant par le bas. Cela permet d'éviter que les végétaux déjà coupés ne tombent sur des zones non encore taillées.
- Faites passer les lames légèrement sous la surface de la haie. N'essayez pas de couper à une profondeur trop importante.
- Pour obtenir un résultat optimal, penchez légèrement les lames vers le bas dans la direction du mouvement.
- Taillez le haut de la haie.
- Pour les haies anciennes nécessitant une taille plus importante, commencez par couper les branches épaisses avec des cisailles, puis terminez avec le taille-haie.
- Tournez la poignée arrière vers la droite ou la gauche dans la position la plus confortable.



l'entaille ne gêne pas les mouvements des lames. Sinon, débranchez l'outil et éliminez l'entaille avec une lime fine ou une pierre à aiguiser.

AVERTISSEMENT : Veillez à ce que les lames n'entrent pas en contact avec le fil métallique d'une barrière ou d'un autre objet pouvant les endommager.

Votre outil est pourvu d'une fiche, si vous devez la changer, respectez les instructions suivantes :

AVERTISSEMENT : Ne connectez jamais les fils du neutre et de la phase à la borne de terre de la fiche. Utilisez uniquement une fiche approuvée et un fusible du calibre approprié.

REMARQUE : Si une fiche moulée est installée et doit être enlevée, veillez à mettre au rebut la fiche et le câble coupés d'une manière appropriée. Ils doivent être détruits afin d'empêcher qu'ils ne soient insérés dans une prise électrique.

LUBRIFICATION

AVERTISSEMENT : Éteignez l'outil et vérifiez qu'il est débranché avant d'effectuer une opération d'entretien sur l'outil.

Après chaque utilisation, nettoyez les lames/ couteaux et lubrifiez-les avec un spray lubrifiant ou une huile multi-usage.

INSPECTION GÉNÉRALE

Vérifiez régulièrement que les vis de fixation sont correctement serrées. Elles peuvent se desserrer dans le temps à cause des vibrations.

ENTRETIEN

- Rangez l'outil, le manuel d'utilisation et les accessoires dans un endroit sec et sûr. Vous aurez ainsi en permanence les informations et pièces à portée de main.
- Veillez à ce que les ouïes de ventilation de l'outil restent propres et dégagées en permanence.
- Enlevez régulièrement la poussière et les saletés. Le nettoyage sera plus efficace si vous utilisez une brosse ou un chiffon. (portez des protections oculaires quand vous nettoyez l'appareil).
- N'utilisez jamais de produit caustique ou abrasif, ni de solvant pour nettoyer les pièces en plastique.
- Si vous ébréchez accidentellement une lame, il n'est pas nécessaire de la faire réparer si

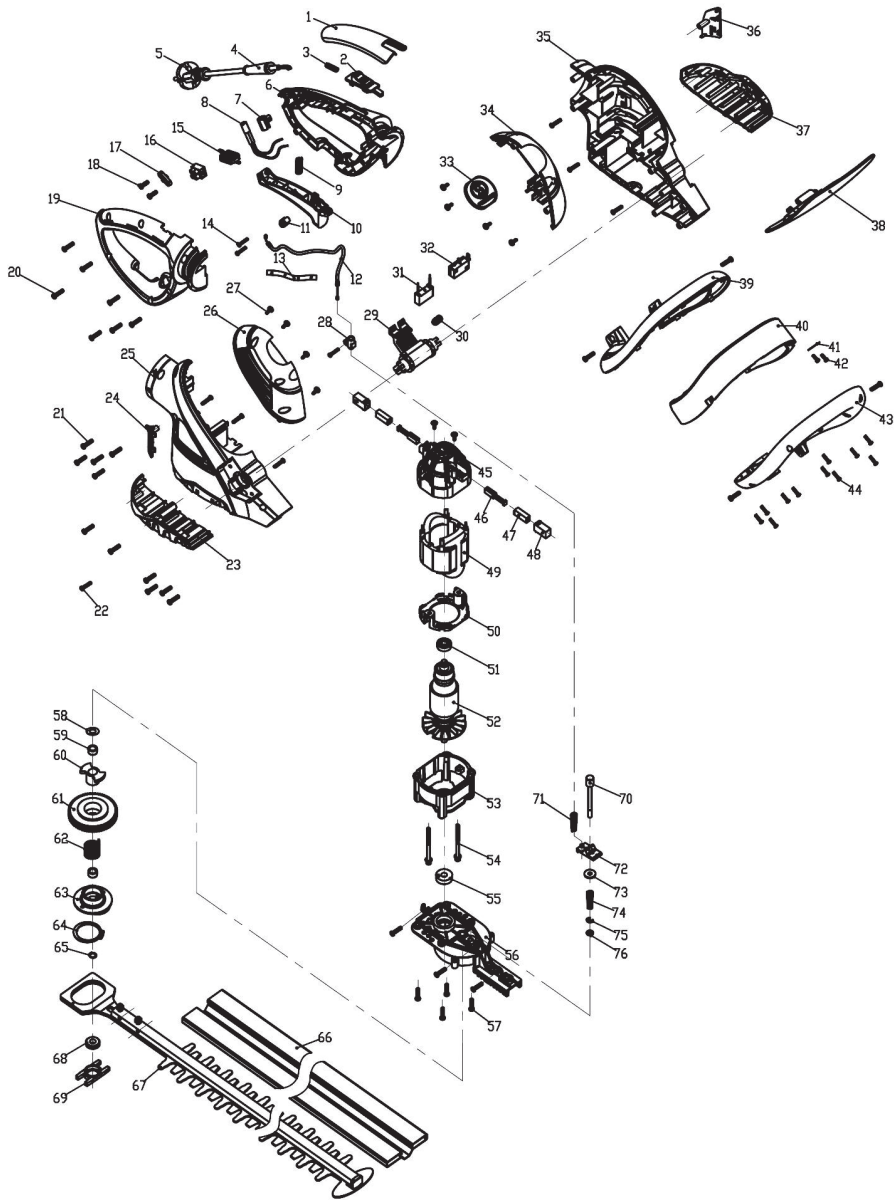
DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
Le moteur ne fonctionne pas.	Pas d'alimentation.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contrôlez la prise, le cordon d'alimentation et sa fiche. 2. Le cordon d'alimentation est endommagé : faites-le réparer par le service après-vente. Ne rapiéciez pas le cordon d'alimentation avec du ruban isolant. 3. Un interrupteur est endommagé : faites-le réparer par le service après-vente.
Mauvaises performances de coupe.	Les dents de coupe sont émoussées.	Faites aiguiser les lames ou remplacez-les.
	Les vis de lame sont desserrées.	Resserrez les vis.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**Recyclage**

Ce produit porte le symbole du tri sélectif pour les déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE). Cela signifie que ce produit doit être mis au rebut conformément à la Directive européenne 2002/96/CE afin qu'il puisse être recyclé ou démantelé afin de minimiser son impact sur l'environnement. Pour plus d'informations, contactez les autorités locales ou régionales.

Les produits électroniques qui ne font pas l'objet d'un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison des substances nocives qu'ils contiennent.



GARANTIE

1. Les produits Sterwins sont conçus selon les normes les plus exigeantes pour l'usage domestique. 36 mois de garantie sont accordés sur les produits Sterwins, à compter de la date d'achat.
Cette garantie couvre tous les défauts de matériel et de fabrication. Aucune garantie n'est toutefois due en d'autres cas, de quelque nature qu'ils soient, concernant directement ou indirectement une personne et/ou les matériaux. Les produits Sterwins ne sont pas destinés à l'usage professionnel.
2. En cas de problème ou de défaut, il est impératif de toujours consulter en premier lieu votre revendeur Sterwins. Celui-ci saura la plupart du temps résoudre le problème ou remédier au défaut sur-le-champ.
3. Des réparations effectuées ou des pièces remplacées ne peuvent en aucun cas entraîner la prolongation de la période de garantie initiale.
4. Les altérations par suite d'un emploi abusif ou de l'usure, notamment des interrupteurs, des interrupteurs de sécurité du moteur et des moteurs, sont exclues de la garantie.
5. Votre recours à la garantie ne sera pris en compte pour autant que:
 - Un justificatif de la date d'achat puisse être présenté sous forme d'un ticket de caisse
 - L'appareil n'ait fait l'objet d'aucune réparation et/ou qu'aucune pièce n'ait été remplacée par une tierce personne
 - L'appareil n'a pas été utilisé de manière abusive (on n'a pas surchargé le moteur ni monté d'accessoires non approuvés).
 - Il n'y a pas de dommages dus à des causes extérieures ni à des intrus tels que du sable ou des cailloux.
 - Il n'y a pas de dommages résultant de la non-observation des instructions de sécurité et du mode d'emploi.
 - La réclamation soit accompagnée d'un descriptif de la nature du problème.
6. Les modalités de garantie sont valables en complément de nos conditions de livraison et de vente.
7. Les appareils défectueux adressés à Sterwins par l'intermédiaire de votre revendeur Sterwins seront retirés par Sterwins à condition que le produit soit dûment conditionné.
8. Les produits livrés dans des emballages altérés ou insuffisants seront refusés par Sterwins.

Déclaration de Conformité CE

Nous :

ADEO Services
Rue Sadi Carnot - CS 00001
59790 RONCHIN - France

Déclarons que le produit désigné ci-dessous :

Taille-haie électrique 550 W et 650 W
Modèle : 550 HT-2, 650 HT-2

Satisfait aux exigences des Directives du Conseil :
2006/42/CE
2006/95/CE
2004/108/CE
2000/14/CE et 2005/88/CE, Puissance Acoustique Garantie 101 dB(A)
Directive européenne LSDEEE (RoHS) 2011/65/UE

et est conforme aux normes :

EN60745-1:2009+A11,
EN60745-2-15:2009+A1 2006/42/CE,
EN55014-1:2006+A1,
EN55014-2:1997+A1+A2,
EN61000-3-2/A2:2009,
EN61000-3-3:2008
IEC 62321:2008
Organisme notifié : TUV SUD Product Service GmbH
Numéro d'organisme notifié : 0123
Batch No.: 2013/

Fonction du signataire : Directeur des achats internationaux ADEO SERVICES



Bruno POTTIE

Date : 2013-01-01

Deux derniers chiffres d'apposition du marquage CE: 13

FR - 11

随年变

随订单批次变动

13代表2013年，随年变



Gracias por la adquisición de este producto STWERWINS. Tenemos plena confianza de que este producto no solo estará a la altura de sus expectativas en lo referente a la calidad y fiabilidad sino que las superará con creces. Le rogamos que se tome el tiempo necesario para leer detenidamente la totalidad de este manual de instrucciones antes de utilizar su nuevo producto y que observe las precauciones básicas que se incluyen.

Especificaciones técnicas, instrucciones de uso y seguridad, mantenimiento y resolución de problemas. Por su propia seguridad, lea todas las instrucciones de uso antes de usar su nuevo producto.

Su nueva herramienta eléctrica superará todas sus expectativas. Esta herramienta ha sido fabricado bajo estrictas normas de calidad para satisfacer criterios de alto rendimiento. Usted encontrará el uso de esta herramienta fácil y seguro y, con el mantenimiento adecuado, le proporcionará muchos años de buenos servicios.

PRECAUCIÓN: Lea detenidamente todo el manual de instrucciones antes de usar la herramienta eléctrica y respete las precauciones y advertencias.

DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS UTILIZADOS EN ESTE MANUAL



Indica la existencia de riesgo de electrocución



Lleve siempre protectores oculares.



Utilice protecciones auditivas



Utilice siempre calzado robusto y antideslizante



Lea este manual antes de usar el producto



Utilice siempre guantes de protección



No lo exponga a la lluvia



Desenchufe inmediatamente de la red si el cable se daña o corta



No deje que los niños entren en contacto con la herramienta. Mantenga a las personas a una distancia mínima de 5m del área de trabajo.



Este producto cuenta con sistema de doble aislamiento eléctrico



Cumple con todas las normativas pertinentes de la CE.



ADVERTENCIA: No intente usar esta herramienta antes de haber leído con detenimiento y haya entendido por completo las instrucciones, medidas de seguridad, etc., contenidas en este manual. De lo contrario se pueden producir accidentes debido a incendios, descargas eléctricas o sufrir lesiones graves. Guarde este manual de instrucciones e inspeccione regularmente la herramienta para garantizar un uso seguro de la misma e instruya a otras personas en su uso apropiado.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Cumpla con las medidas de seguridad, las instrucciones de instalación y las instrucciones de uso de este manual para garantizar un uso adecuado de la herramienta. Cualquier persona que utilice y repare esta herramienta debe estar familiarizada con este manual y ser consciente de situaciones potenciales de peligro. Esta herramienta no deberá ser utilizada por niños o personas con una condición física o un estado de salud delicado. Deberán supervisarse los niños en todo momento mientras se encuentren en la zona donde se está utilizando la herramienta. Asimismo, será imperativo que observe las normas de prevención de accidentes establecidas para su área geográfica. Asimismo, cumpla también con las disposiciones generales de seguridad y salud laboral.
- El fabricante no se hace responsable de los daños causados a la herramienta por trabajos no autorizados que se hayan efectuado en la herramienta.
- Incluso cuando la herramienta se utilice de la manera indicada, será imposible eliminar todos los factores de riesgo. A continuación, se describen algunos riesgos relacionados con el diseño y funcionamiento de la herramienta:
 1. Contacto con las cuchillas
 2. Retroceso.
 3. Rotura de cuchillas.
 4. Lesiones oculares si no lleva puestos máscaras o gafas de protección efectivas.
 5. Lesiones auditivas si no lleva puestos protectores para los oídos.

Advertencias generales sobre seguridad de las herramientas eléctricas



¡ADVERTENCIA! Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.

Si no se siguen estas instrucciones y advertencias se pueden producir descargas eléctricas, incendios y/o daños corporales graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramientas eléctricas" que aparece en las advertencias se refiere tanto a aquellas herramientas que funcionan conectadas a la red eléctrica (mediante cable) como a aquellas otras que funcionan con acumuladores (inalámbricas).

1) Seguridad en el área de trabajo

- a) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. En lugares oscuros o desordenados es más fácil que se produzcan accidentes.
- b) No ponga en funcionamiento las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como por ejemplo donde hay líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden prenderle fuego al polvo o a los gases.
- c) Mantenga a los niños y transeúntes a distancia cuando está utilizando la herramienta. Cualquier distracción puede hacer que pierda el control.

2) Seguridad eléctrica

- a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe poseer las mismas características que la toma de corriente. No realice ninguna modificación en el enchufe. No utilice adaptadores conectados a tierra con las herramientas eléctricas. El uso de enchufes no modificados y tomas de corriente que se correspondan con estos enchufes reducirán el riesgo de descargas eléctricas.
- b) Evite cualquier contacto corporal con superficies conectadas a tierra tales como tuberías, radiadores, hornillas eléctricas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descargas eléctricas si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad. Si penetra agua en la herramienta aumenta el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.
- d) No abuse del cable. No use nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta. Mantenga el cable alejado del calor, del aceite y de bordes afilados. Los cables desgastados

o enredados aumentan el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.

- e) Cuando se usa la herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable de extensión apropiado para exteriores. El uso de un cable diseñado para exteriores reduce el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.
 - f) Si debe utilizar la herramienta eléctrica en un lugar húmedo, conéctela a una red de corriente que incorpore un disyuntor. El uso de un disyuntor reduce el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.
- NOTA: El término "disyuntor por corriente residual" puede ser sustituido por el término "interruptor de circuito con conexión a tierra" o "interruptor de fuga a tierra".

3) Seguridad personal

- a) Manténgase alerta, preste atención a lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando la herramienta eléctrica. No utilice la herramienta si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación. Un momento de descuido cuando está usando la herramienta eléctrica puede causar graves lesiones físicas.
 - b) Utilice un equipo de protección personal. Use siempre protección ocular. Un equipo protector que incluya una máscara antipolvo, calzado robusto antideslizante, casco o protección auditiva, cuando se usa apropiadamente, reduce el riesgo de que se produzcan lesiones físicas.
 - c) Procure evitar la puesta en marcha fortuita de la herramienta. Asegúrese de que el interruptor está en posición de apagado antes de conectar la fuente de alimentación y/o el acumulador al coger o transportar la herramienta.
- Si transporta la herramienta con el dedo en el gatillo interruptor o la herramienta tiene el interruptor en posición de encendido se corre el riesgo de que se produzcan accidentes.
- d) Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa de la herramienta antes de encenderla. Si hubiera una llave inglesa o cualquier otra llave de ajuste acoplada a la parte giratoria de la herramienta se podrían producir daños personales.
 - e) No se estire cuando trabaje con la herramienta. Mantenga en todo momento un buen equilibrio, con los pies firmemente apoyados en el suelo

mientras utiliza el aparato. De esta manera, tendrá mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) Use ropa apropiada. No lleve ropa holgada o joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. Las ropas holgadas, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles del aparato.
 - g) Si la herramienta incluye un dispositivo de conexión para la extracción y recolección del polvo, compruebe que estén bien instalados y que lo utiliza apropiadamente. La utilización de dispositivos colectores de polvo puede reducir de manera significativa los peligros ocasionados por el polvo.
- 4) Uso y cuidados de la herramienta eléctrica**
- a) No fuerce la herramienta. Use la herramienta eléctrica apropiada para el trabajo que vaya a realizar. La utilización de la herramienta correcta a la velocidad de funcionamiento para la que ha sido diseñada le ayudará a efectuar el trabajo de manera más fácil y segura.
 - b) No utilice la herramienta si el interruptor de encendido no funciona. Cualquier herramienta que no se puede controlar con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada antes de volver a utilizarse.
 - c) Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o el acumulador de la herramienta antes de ajustarla, cambiar los accesorios o guardarla. Estas medidas preventivas de seguridad reducirán enormemente el riesgo de que la herramienta pueda activarse de manera accidental.
 - d) Guarde las herramientas en un lugar fuera del alcance de los niños cuando no se utilicen y no permita que las personas que no están familiarizadas con la herramienta o con estas instrucciones hagan uso de la herramienta. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas inexpertas.
 - e) Conserve las herramientas eléctricas en buen estado. Compruebe que las piezas móviles no estén desalineadas, que no haya piezas rotas ni cualquier otro aspecto que pudiera afectar el funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta estuviera dañada deberá repararla antes de volver a utilizarla. Numerosos accidentes se producen debido a un

mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte bien afiladas tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.
- g) Utilice la herramienta eléctrica, así como sus accesorios, brocas, etc., conforme a lo indicado en estas instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a efectuar. El uso de las herramientas eléctricas para propósitos diferentes al previsto puede ocasionar situaciones de peligro.

5) Reparación

- a) Asegúrese de que las reparaciones que deban efectuarse en sus herramientas eléctricas las lleve a cabo personal técnico cualificado utilizando únicamente piezas de recambio idénticas a las originales. De este modo podrá garantizarse la seguridad en el uso de las herramientas eléctricas.

Advertencias de seguridad al usar el cortasetos eléctrico:

1. Mantenga las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla. No retire el material cortado o trate de sujetar el seto con la mano mientras la cuchilla está en movimiento. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado cuando limpie restos que se hayan atascado en la cuchilla. Un breve descuido cuando esté utilizando el cortasetos puede ocasionar graves lesiones.
2. Transporte el cortasetos cuando la cuchilla esté detenida y cójalo por la empuñadura. Ponga la cubierta a la cuchilla cuando transporte o guarde el cortasetos. Un uso apropiado del cortasetos reduce la posibilidad de que la cuchilla pueda causar lesiones físicas.
3. Mantenga los dedos alejados de los bordes cortantes. Cuando se está usando la herramienta, puede que el cable esté oculto entre los setos y sea cortado por la cuchilla accidentalmente.

MEDIDAS DE SEGURIDAD ADICIONALES RELACIONADAS CON EL CORTASETOS

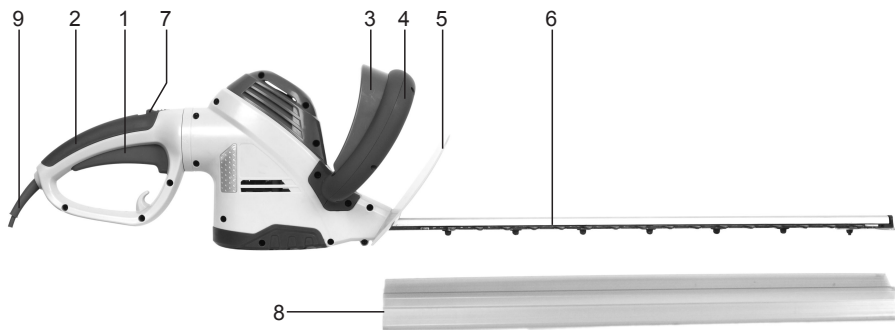
- No utilice el cortasetos bajo la lluvia.
- Mantenga las manos y los dedos alejados de las cuchillas.

- Use guantes de trabajo, protecciones oculares, calzado rígido y pantalones cuando utilice este cortasetos.
- Sujete siempre las dos empuñaduras al utilizar la herramienta.
- Asegúrese de que el producto está desconectado cuando termine el trabajo, antes de limpiarlo, cuando se produzca alguna interrupción o cuando lo vaya a mover a otro lugar de trabajo.
- Este cortasetos ha sido diseñado para cortar nuevos brotes y no debe utilizarse para cortar ramas, madera u otros cortes de semejante naturaleza.
- No intente desatascar una cuchilla obstruida antes de apagar la herramienta y desconectarla del suministro de corriente.
- Si alguien le interrumpe mientras está utilizando el cortasetos, acabe primero lo que esté haciendo y, seguidamente, apague la herramienta antes de desviar su atención del trabajo que está efectuando.
- Se recomienda examinar el cortasetos en busca de objetos extraños como cercas de alambre.
- Se recomienda utilizar un interruptor de protección diferencial con una corriente de disparo de 30mA o inferior.

ESPECIFICACIONES

	550 HT-2	650 HT-2
Potencia	550 W	650 W
Tensión	230-240 V	230-240 V
Frecuencia	50 Hz	50 Hz
Tasa de corte en vacío	3000 /min	3200 /min
Profundidad de corte	51 cm	61 cm
Acción de corte	Dura	Dura
Profundidad máx. de corte	24 mm	28 mm
Peso neto	3,75 kg	3,85 kg
Nivel de presión sonora ponderado:	79.1 dB(A)	79.1 dB(A)
K_{PA}	3 dB(A)	3 dB(A)
Nivel de potencia sonora ponderado:	99.1 dB(A)	99.1 dB(A)
K_{WA}	2.33 dB(A)	2.33 dB(A)
Garantía declarada Nivel de ruido:	101 dB(A)	101 dB(A)
Nivel de vibración:		
Empuñadura trasera	3,788 m/s ²	3,788 m/s ²
Empuñadura frontal	4,243 m/s ²	4,243 m/s ²
Incertidumbre (K)	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

La intensidad del sonido que afecta al usuario puede exceder los 85dB(A) y, por lo tanto, es necesario tomar medidas de protección.



FAMILIARÍCESE CON EL PRODUCTO

Antes de usar el cortasetos, familiarícese con todas las funciones y las medidas de seguridad. Este cortasetos solamente se debe utilizar para cortar nuevos brotes poco robustos. Utilice la herramienta y los accesorios únicamente para las aplicaciones previstas. La utilización de la herramienta para aplicaciones distintas a la prevista está terminantemente prohibida.

- | | |
|-----------------------------------------|----------------------------|
| 1. Gatillo interruptor | 6. Cuchilla |
| 2. Empuñadura trasera | 7. Botón de bloqueo |
| 3. Interruptor de la empuñadura frontal | 8. Cubierta de la cuchilla |
| 4. Empuñadura frontal | 9. Cable de alimentación |
| 5 Protección de seguridad | |

ELEMENTOS DE SEGURIDAD

- Los dientes fijos de la cuchilla tienen puntas redondeadas para reducir la posibilidad de lesión en caso de contacto accidental.
- La cuchilla fija es más larga que la cuchilla móvil para protegerle de posibles retrocesos que se puedan producir al hacer contacto accidental con alguna pared o cerca.
- El gatillo interruptor (1) de la empuñadura trasera y el interruptor (3) de la empuñadura frontal se deben accionar al mismo tiempo para iniciar el motor. Esto garantiza que se utilizan ambas manos para controlar el cortasetos.
- La herramienta está diseñada para detenerse rápidamente si suelta cualquiera de los interruptores.
- Presione el botón de bloqueo para rotar la empuñadura trasera (2).
- Antes de poder rotar la empuñadura trasera, deberá soltar el gatillo interruptor.

PUESTA EN MARCHA Y APAGADO DE LA HERRAMIENTA

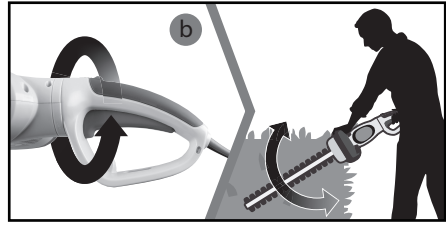
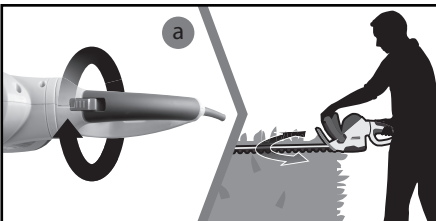
- Para poner en marcha la herramienta, presione el gatillo interruptor (1) y el interruptor (3) de la empuñadura frontal al mismo tiempo.
- Para apagarla, suelte cualquiera de los interruptores.
- Antes de poder rotar la empuñadura trasera, deberá soltar primero el gatillo interruptor.

NOTA: No debe alarmarse si observa algunas chispas por las ranuras de ventilación. Esto algo habitual y no afectará el funcionamiento de la herramienta.

También puede que note un ligero olor a quemado. Esto se debe al freno eléctrico y no es causa de alarma.

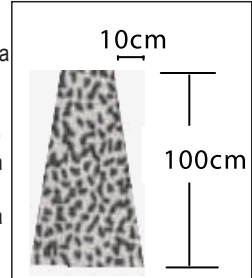
EMPUÑADURA TRASERA GIRATORIA

La empuñadura trasera de esta herramienta puede rotar en 5 posiciones para facilitar su manejo: +90°, +45°, 0°, -45°, -90° y 180°.



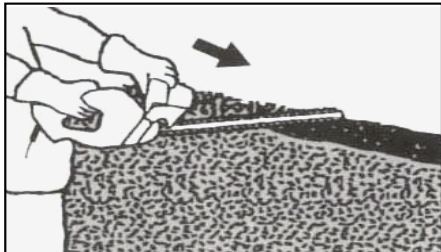
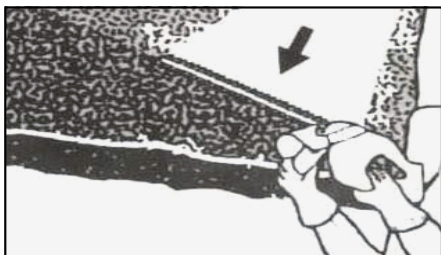
DAR FORMA

- Recorte un seto de manera que sea más ancho en la parte baja que en la parte superior.
- Esto permite que penetre más luz y estimula el crecimiento saludable del seto.
- Reduzca la anchura del seto unos 100mm cada metro de alto.
- El seto puede tener un contorno redondo o en forma de columna.
- Para conseguir setos con un corte uniforme, estire un trozo de hilo a lo largo del seto para que le sirva como guía.



RECORTAR

- Tome una posición segura, sujete el cortasetos con las dos manos y póngalo en marcha.
- Recorte ambos lados del seto, empezando por abajo. Esto evita que los trozos cortados caigan sobre áreas que aún no ha recortado.
- Pase la cuchilla con cuidado por los bordes del seto. No haga un corte demasiado profundo.
- Con una ligera inclinación descendente de la cuchilla en la dirección del movimiento consigue el corte más efectivo.
- Recorte la parte superior del seto.
- Para setos más viejos que requieren un recorte sustancial, utilice unas tijeras de podar para cortar las ramas más gruesas y acabe de recortarlo utilizando el cortasetos.
- Gire la empuñadura trasera hacia la derecha o izquierda para encontrar hasta encontrar una posición cómoda.



ADVERTENCIA: No deje que la cuchilla entre en contacto con cercas de alambre o cualquier otro objeto que pueda dañarla. Aunque su herramienta incorpora su propio enchufe, siga las instrucciones más abajo si necesitara instalar uno nuevo.

ADVERTENCIA: Nunca conecte los cables positivo o neutral al terminal de conexión a tierra del enchufe. Instale únicamente un enchufe homologado con el fusible apropiado.

NOTA: Si ha instalado un enchufe moldeado y necesita quitarlo, asegúrese de deshacerse del enchufe y del cable cortado. El enchufe debe ser destruido para evitar que pueda entrar en contacto con una toma de corriente de manera accidental.

LUBRICACIÓN

ADVERTENCIA: Apague la herramienta y asegúrese de que esté desenchufada antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.

Después de cada trabajo, limpie la cuchilla y lubríquela un poco con un aceite o espray lubricante de uso general.

INSPECCIÓN GENERAL

Compruebe cada cierto tiempo que los tornillos de fijación estén bien apretados. Puede que con el tiempo se aflojen debido a las vibraciones.

MANTENIMIENTO

- Guarde la herramienta, el manual de instrucciones y los accesorios en un lugar seguro y seco. De esta manera siempre tendrá la información al alcance.
- Mantenga las ranuras de ventilación de la herramienta limpias y sin obstrucciones.
- Limpie el polvo y la suciedad con regularidad. La limpieza es más efectiva con un trapo o un cepillo (Use protección ocular cuando la limpie).
- Nunca utilice limpiadores cáusticos, abrasivos o disolventes para limpiar las partes de plástico.
- Si accidentalmente mella la cuchilla, no es necesario repararla siempre y cuando no interfiera con el movimiento de la cuchilla. En caso contrario, desenchufe la unidad y utilice una lima de grano fino o una piedra de afilar para quitar la mella.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

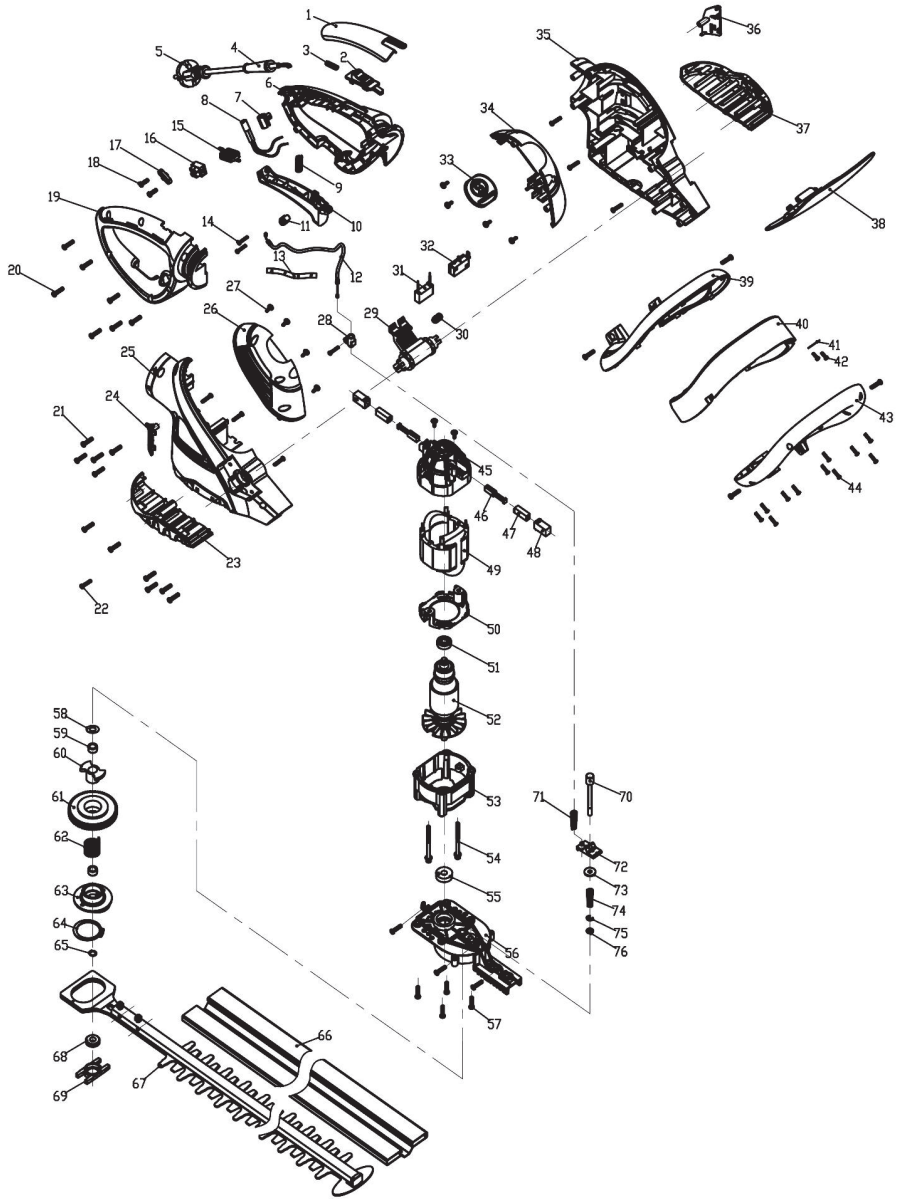
Fallo	Causa	Solución
El motor no se pone en marcha	No recibe alimentación eléctrica	<ol style="list-style-type: none"> 1. Revise la toma de corriente, el cable y el enchufe. 2. Cable dañado: Llévelo a un servicio técnico para repararlo. No repare el cable con cinta aislante. 3. Interruptor dañado: Llévelo a un servicio técnico para repararlo.
Pobre rendimiento en el corte	Dientes romos	Afile o reemplace la cuchilla.
	Tornillo de la cuchilla suelto	Apriete el tornillo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE**Reciclaje**

Este aparato está identificado con el símbolo de clasificación selectiva referente a los Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEES). Esto significa que este producto deberá desecharse en un sistema de recogida selectiva conforme a lo dispuesto por la Directiva europea 2002/96/CE, para que sea reciclado o desmantelado de una manera apropiada y para reducir cualquier impacto negativo sobre el medio ambiente.

Si desea obtener información complementaria al respecto, póngase en contacto con sus autoridades locales o regionales.

Aquellos productos electrónicos que no se hayan sometido a una clasificación selectiva son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana debido a las sustancias nocivas que contienen.



GARANTÍA

1. Los productos de Sterwins han sido diseñados según los más altos estándares de calidad para productos de bricolaje. Sterwins ofrece 36 meses de garantía, a partir desde la fecha de compra, en los productos Sterwins. Esta garantía es de aplicación a todos los defectos de material y fábrica que se produzcan. No son posibles otras reclamaciones, cualesquiera que sean, directas o indirectas, relativas a personas o materiales. Los productos de Sterwins no son aptos para uso profesional.
2. Si se produce un problema o defecto, consulte siempre primero con su distribuidor de Sterwins. En la mayoría de los casos, el distribuidor de Sterwins puede solucionar directamente el problema o defecto.
3. Las reparaciones o recambios de piezas no tienen como efecto la prolongación del periodo de garantía inicial.
4. Los defectos causados por el uso indebido o desgaste quedan excluidos de la garantía. Esto hace referencia entre otros a interruptores, interruptores de seguridad del motor, en caso de desgaste.
5. **SÓLO SE PROCEDERÁ A DAR TRÁMITE A SU RECLAMACIÓN SI:**
 - Puede presentar un comprobante de pago con la fecha de compra
 - La tarjeta de garantía está totalmente cumplimentada
 - En el aparato no se han efectuado reparaciones o recambios por parte de terceros
 - La herramienta no ha sido sometida a uso indebido (sobrecarga de la máquina o instalación de accesorios no autorizados).
 - No hay daños causados por influencia de factores externos o cuerpos extraños como arena o piedra.
 - No hay daños causados por omisión de acatamiento de las instrucciones de seguridad y de las instrucciones de uso.
 - Se adjunta una descripción de la queja
6. Las condiciones de garantía rigen en combinación con nuestras condiciones de entrega y de venta.
7. Los aparatos defectuosos que se devuelven a Sterwins son recogidos por Sterwins a través de su distribuidor, siempre y cuando el producto esté correctamente empaquetado. Si el consumidor envía los productos defectuosos directamente a Sterwins, Sterwins sólo los aceptará a trámite si el consumidor se hace cargo de los gastos de envío.
8. Los productos que sean enviados mal empaquetados, serán rechazados por Sterwins.

Declaración de conformidad de la CE

Nosotros:

ADEO Services
Rue Sadi Carnot - CS 00001
59790 RONCHIN - France

Declaramos que el producto descrito a continuación:

Cortasetos eléctrico 550 W et 650 W
Modelo: 550 HT-2, 650 HT-2

Satisface los requisitos de las Directivas del Consejo:

2006/42/CE

2006/95/CE

2004/108/CE

2000/14/CE y 2005/88/CE, Nivel de potencia acústica garantizado 101 dB(A)

Directiva RoHS 2011/65/UE

Y cumple lo establecido en las normas siguientes:

EN60745-1:2009+A11,

EN60745-2-15:2009+A1 2006/42/CE,

EN55014-1:2006+A1,

EN55014-2:1997+A1+A2,

EN61000-3-2/A2:2009,

EN61000-3-3:2008

IEC 62321:2008

Organismo homologador: TUV SUD Product Service GmbH

Número del organismo homologador: 0123

Batch No.: 2013/

Cargo del firmante: Director de Compras Internacionales ADEO SERVICES



Fecha: 2013-01-01

Bruno POTTIE

Las dos últimas cifras de inserción del marcado "CE": 13